



Memorandum o spolupráci
medzi mestom Sumy (Ukrajina) a
mestom Banská Bystrica (Slovenská republika)

Mesto Sumy zastúpené pánom Alexandrom Lysenkom, primátorom mesta, a mesto Banská Bystrica zastúpené pánom Jánom Noskom, primátorom mesta, ďalej ako Strany, usilujúce sa vytvoriť a podporovať účinnú spoluprácu medzi miestnymi komunitami, organizáciami a inštitúciami, sa dohodli uzavrieť Memorandum o spolupráci:

Článok 1

S cieľom čo najlepšie využiť spoluprácu a partnerstvo podnikateľských subjektov mesta Sumy a Banskej Bystrice, s cieľom prispievania k procesu európskej integrácie; konajúc v neochvejnom duchu zmierenia a úsilia v prospech miest a územných komunít, dohodli sa Strany na nasledovnom:

1. Vymieňať si skúseností v oblasti jedno, alebo druhé slovo, nie obidve, rozhodnite sa) riadenia miestnej samosprávy, ako aj oblasti budovania občianskej spoločnosti, a to prostredníctvom stretnutí zodpovedných zamestnancov mestských úradov a zástupcov mimovládnych organizácií.
2. Podporovať spoluprácu v oblasti kultúry a športu, výmenu umeleckých súborov a umelcov, účasť na festivaloch, kultúrnych a športových podujatiach, organizovanie vzdelávacích aktivít v oblasti kultúry.
3. Nad'alej prispievať k rozvoju podnikania, nadväzovaniu a rozvoju kontaktov medzi obchodnými organizáciami, a prehľbovaniu investičnej a hospodárskej výmeny.
4. Podporovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu.
5. Rozvíjať spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy prostredníctvom mládežníckych a pedagogických výmen, ako aj prostredníctvom realizácie spoločných vzdelávacích programov.

Článok 2

Základom spolupráce budú priame kontakty medzi predstaviteľmi samospráv, miestnymi komunitami, organizáciami, inštitúciami, ako aj jednotlivcami. Za prípravu a organizáciu strenutí predstaviteľov oboch miest sú zodpovední primátori.

Článok 3

Memorandum o spolupráci je v súlade s ukrajinskou a slovenskou legislatívou.

Článok 4

Tento Protokol je vyhotovený v troch zhodných vyhotoveniach v ukrajinskom a v slovenskom jazyku. Protokol nadobúda platnosť dňom podpisu

Mesto Banská Bystrica

Mesto Sumy

Primátor mesta Banská Bystrica
Ján Nosko

Primátor mesta Sumy
Alexander Lysenko